



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Ponedeljek, 18. junij 2012 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

Prazna stran

OBRNITE LIST.

Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.**Paupertas decet¹ sapientem**

Qui de felicitate Diogenis philosophi dubitant, iidem dubitent de deorum immortalium beatitudine! Num parum beatam vitam degunt dii, quibus nec praedia nec horti sunt nec rura alieno labore pretiosa nec grande fenus? Non te pudet divitiis astupere? Respice, Lucili mi, mundum: nudos videbis deos, omnia dantes, nihil habentes. Diogenem tu putas² pauperem an diis immortalibus similem, qui omnes divitias abdicavit? Feliciorem tu hominem putas², quem non pudet locupletiosem esse Croesō³? Paupertas decet¹ sapientem. O beatum Diogenem! Olim eius servus unicus Manes⁴ fugit nec illum reducere Diogenes curavit. »Turpe est,« inquit, »servum sine Diogene posse vivere, Diogenem sine servo non posse.« Videtur mihi dicere voluisse: »Age tuum negotium⁵, Fortuna! Iam nihil tui apud Diogenem est: fugit mihi servus, sed id non curo, nunc etiam a servo me liberavi.«

(Vir: Seneka)

¹ **decet (aliquem):** poda se (komu)

² **putas: putare:** imeti za

³ **Croeso: Croesus, i m.:** Krojz (kralj Lidije, znan po svojem bogastvu)

⁴ **Manes:** Manes (m. ime)

⁵ **age tuum negotium:** opravi svoje delo!

Prazna stran

Prazna stran

Prazna stran